



WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-3.0932-6/09

Poznań, 05 LIS. 2009

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	2009-11-06	WYSŁANO DNIA
L. dz. 1201		

Pani

Anna Podoracka

Tłumacz przysięgły

aa

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ Wojewoda Wielkopolski skontrolował w dniu 7 października 2009 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach o których mowa w art. 16 ust. 2 i 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 lipca 2007 r. do 30 czerwca 2009 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

Repertorium nie posiadało rubryki dotyczącej uwag o rodzaju, formie i stanie dokumentu, w zakresie opisu dokumentu oraz rubryki na opis tłumaczeń ustnych.

Stwierdzono również, że wpisy w rubryce „rodzaj wykonanej czynności” są niezgodne z przepisami art. 13 ww. ustawy. Ponadto uchybienia polegały na nie wpisywaniu osoby lub instytucji, która sporządziła dokument oraz wpisywaniu niepełnego oznaczenia zleceńodawcy. Pozostałe rubryki zostały wypełnione zgodnie z wymogami art. 17 ww. ustawy.

Kontrola w zakresie wysokości pobranych wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego objęła osiem pozycji repertorium. W wyniku analizy ww. pozycji stwierdzono nieprawidłowość w naliczeniu wysokości pobranego wynagrodzenia w jednej pozycji. Pozostałe kwoty wynagrodzenia zostały pobrane zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego².

¹ Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

² Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o:

- prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego,
- pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie ze stawkami wskazanymi w ww. rozporządzeniu.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Florek

Kierownik
Oddziału Kontroli

Agnieszka Krawczuk
Agnieszka Krawczuk

Starszy specjalista

Piotr Śliwa
Piotr Śliwa

Kierownik
Oddziału Prawnego

Leona Krawczyk
Leona Krawczyk